

Hepaware

Be Aware and Treat Early

Table of Content

What is hepatitis B and C?	4
Why are they important?	5
Who are at high risk?	6-17
Facts	18-25
How to prevent yourself?	26-27
Where to get help?	29

VIRAL EPIDEMIC

Hepatitis B is a liver disease caused by hepatitis B viruses.

乙型肝炎是由乙型肝炎病毒引发的肝脏疾病。

B형 간염은 B형 간염 바이러스에 의해 생기는 간질환입니다.

B型肝炎はB型肝炎ウイルスによって引き起こされる肝臓病である。

Viêm gan B được gây ra bởi "vi rút viêm gan B".

Hepatitis C is a liver disease caused by hepatitis B viruses.

丙型肝炎是由丙型肝炎病毒引发的肝脏疾病。

C형 간염은 C형 간염 바이러스에 의해 생기는 간질환입니다.

C型肝炎はC型肝炎ウイルスによって引き起こされる肝臓病である。

Viêm ganC được gây ra bởi "vi rút viêm gan C".

HIDDEN DISEASES

Hepatitis B and C can develop into chronic liver diseases: cirrhosis and liver cancer.

乙型和丙型肝炎可以发展成慢性化疾病：肝硬化和肝癌。

B형/C형 간염은 간경변이나 간암 같은 만성 간질환으로 발전될 수 있습니다.

B型肝炎とC型肝炎は慢性肝疾患（肝硬変および肝臓癌）に発展することがあります。

Viêm gan B và C có thể dẫn tới những bệnh gan mãn tính như xơ gan và ung thư gan.

DON'T MISS YOURSELF

Main group for hepatitis B:

Asians and Pacific Islanders (AAPIs)

亞洲人和太平洋島嶼居民

아시아인과 태평양 제도민들

アジア人と太平洋諸島人

Main group for hepatitis C:

Baby Boomers
(born between 1945-1965)

出生在1945年至1965年的婴幼儿

베이비 붐 세대 사람들
(1945-1965 사이 출생자)

ベビーブーマー
(1945-1965生まれ)



Infants born to infected mothers

婴儿出生的时候，母亲已经感染

감염된 어머니에게서 태어난 자녀

感染した母親から生まれた幼児

Trẻ được sinh ra từ người mẹ nhiễm bệnh



Injection drug users

注射型毒品使用者

주사 약물 사용자

注射薬ユーザー

Người tiêm chích ma túy

Sex partners of infected person

性伴侶是感染者

← 감염된 사람의 성관계 대상

感染した人のセックスパートナー

Bạn quan hệ tình dục của người nhiễm bệnh



Person with a sexually transmitted disease

性病传播者

성병에 걸린 사람

性感染症のある人

Người mắc bệnh lây qua đường tình dục

SEXUAL TRANSMITTED DISEASES



Hemodialysis patients

血液透析患者

혈액투석 환자

血液透析患者

Bệnh nhân chạy thận nhân tạo

Healthcare providers or public safety
workers exposed to blood on the job

医疗机构工作人员和暴露于血液的公共
安全人员

피에 노출 된 일을 하는 의료인이나 공
공안전요원

職場の血液に曝露した医療提供者または
公衆安全労働者

Nhân viên y tế hoặc nhân viên công tác xã
hội có tiếp xúc với máu

Sharing razors or toothbrushes

分享剃须刀或者牙刷

다른 사람과 같은 면도기나 칫솔을 사용
한 사람

かみそりまたは歯ブラシを共有する人

Dùng chung dao cạo râu hoặc bàn chải

Received blood transfusions or blood product before 1972 (hepatitis B)

在1972年之前接受输血或血液制品
(仅丙型肝炎)

1972 전에 수혈 또는 혈액 제제를 받은
(B 형 간염)

1972年以前に輸血や血液製剤を受けた
場合(B型肝炎)

Truyền máu hoặc chế phẩm từ máu trước
năm 1972 (Viêm gan B)

Received blood transfusions or donated organs before July 1992 (Hepatitis C only)

1992年7月前接受过输血或捐赠器官
(仅丙型肝炎)

1992년 7월 전에 혈액투입이나 장기
기증을 받은 사람 (C형 간염의 경우)

1992年7月以前に輸血または寄贈された
臓器を受領した人 (C型肝炎のみ)

Truyền máu hoặc nhận nội tạng hiến tặng
trước tháng 7 năm 1992 (Viêm gan C)

Received of clotting factor concentrates
before 1987 (Hepatitis C only)

在1987年之前接受凝血因子浓缩物（仅
丙型肝炎）

1987년 전에 응고 인자 농축물을 받은
사람 (C형 간염의 경우)

1987年以前に凝固因子濃縮物を受け取
った人 (C型肝炎のみ)

Nhận chất đông máu trước năm 1987 (Viêm
gan C)

YOU NEED TO KNOW:

“While **AAPIs** make up **less than 5% of the total U.S. population**, they account for more than **50% of Americans living with chronic hepatitis B.**”

“虽然AAPIs只占了美国总人口的不到5%，但是却占了慢性乙型肝炎的美国人口数的50%以上。”

“아시아인과 태평양 제도민들(AAPI)은 미국 총 인구의 5%도 안되지만, 그들은 만성 B형 간염을 앓는 미국인 중 50% 이상을 차지합니다.”

“AAPIは米国人口全体の5%未満ですが、慢性B型肝炎を患っている人はアメリカ人の50%以上います。”

“Người Mỹ gốc Á và người dân đảo Thái Bình Dương (AAPIs) chiếm ít hơn 5% dân số Hoa Kỳ, nhưng họ chiếm hơn 50% số người ở Mỹ sống với căn bệnh viêm gan B.”

"Anyone can get hepatitis C, but adults born from 1945-1965, or baby boomers, are 5 times more likely to have hepatitis C."

"每个人都有可能感染丙型肝炎，但是出生于1945-1965期间的成年人，or Baby Boomers，有5倍的可能性感染丙型肝炎。"

"누구나 C형 간염에 걸릴 수 있지만, 1945-1965년에 태어난 성인들, 혹은 베이비 붐 세대들은 다른 사람들보다 C형 간염에 걸릴 확률이 5 배 더 높습니다."

"誰でもC型肝炎になる可能性がありますが、特にベビーブーマーや1945-1965年に生まれた人はC型肝炎になる可能性が5倍高い。"

"Bất cứ ai cũng có thể mắc bệnh viêm gan C, nhưng những người sinh từ năm 1945-1965, hay còn được gọi là baby boomers, có tỷ lệ nhiễm bệnh gấp 5 lần."

Over 90% of people with hepatitis C can be completely cured within 3–6 months.

超过90%的丙型肝炎患者可以在3-6个月内完全治愈。

C형 간염에 걸린 사람 중 90% 이상이 3-6개월 안에 완치를 받을 수 있다.

C型肝炎患者の90%以上が3～6ヶ月以内に完全に治癒することができます。

Hơn 90% người bị mắc bệnh viêm gan C được chữa khỏi hoàn toàn.

Hepatitis B is 50-100 times and hepatitis C is 10 times more infectious than HIV.

论传染性，乙型肝炎是艾滋病病毒的50-100倍，同样的，丙型肝炎是它的10倍。

B형 간염과 C형 간염은 에이즈 바이러스(HIV)보다 각각 50-100배, 10배 전염성이 강합니다.

B型肝炎は50～100倍であり、C型肝炎はHIVより10倍以上感染力がある。

Tỷ lệ nhiễm bệnh viêm gan B gấp 50-100 lần và viêm gan C gấp 10 lần tỷ lệ nhiễm bệnh HIV.

According to the surveillance report of 2014 in the United States:

2953

reported actual new cases of hepatitis B

例乙型肝炎的实际新发病例
的报告

명이 새로운 B형 간염 환
자로 보고되었습니다

のB型肝炎の実際の新規症例

trường hợp nhiễm viêm gan B
mới được báo cáo

2194

reported actual new cases of hepatitis C

例丙型肝炎的实际新发病例
的报告

명이 새로운 C형 간염 환
자로 보고되었습니다

のC型肝炎の実際の新規症例

trường hợp nhiễm viêm gan C
mới được báo cáo

19200

estimated actual new cases of hepatitis B

预估的乙型肝炎的实际新
病例

명이 새로운 B형 간염 환
자로 예측되었습니다.

人がB型肝炎の実際の新たな
症例を推定された

trường hợp được dự đoán
nhiễm viên gan B

30500

estimated actual new cases of hepatitis C

预估的丙型肝炎的实际新
病例

명이 새로운 C형 간염 환
자로 보고되었습니다

人がC型肝炎の実際の新たな
症例を推定された

trường hợp được dự đoán
nhiễm viên gan C

1843

Death Certificates listing Hepatitis B
virus as cause of death

例 死亡证明书列出乙型肝炎
病毒是死亡原因

건의 사망진단서의 사망원
인에 B형 간염바이러스가
적혀있었습니다

死亡証明書にB型肝炎ウイル
スが死因として示されている

trường hợp chết liên quan tới vi
rút viêm gan B

19659

Death Certificates listing Hepatitis
C virus as cause of death

例 死亡证明书列出丙型肝
炎病毒是死亡原因

건의 사망진단서의 사망원
인에 C형 간염바이러스가
적혀있었습니다

死亡証明書にC型肝炎ウイル
スが死因として示されている

trường hợp chết liên quan tới vi
rút viêm gan C

850,000-
2,200,000

million cases of chronic Hepatitis B

例慢性乙型肝炎

만성 B형 간염 환자로 보고되었습니다.

例の慢性B型肝炎

trường hợp viêm gan B mãn tính

2,700,000-
3,900,000

million cases of chronic Hepatitis C

例慢性丙型肝炎

만성 C형 간염 환자로 보고되었습니다

例の慢性C型肝炎

trường hợp viêm gan C mãn tính

ELIMINATE THEM NOW

Get Educated

获得教育

교육받는

教育を受ける

Tìm hiểu

Get Tested

进行测试

검사를 받아보세요

健康診断

Xét nghiệm

DON'T LET THEM ELIMINATE YOU

Get Vaccinated

接种疫苗

예방접종을 받으세요

ワクチン接種を受ける

Tiêm ngừa

Get Treated

获得治疗

치료를 받으세요

治療を受ける

Chữa trị



Confused



Help



Cost

WHO CAN HELP YOU?



<http://sfhepc.org/>



www.sfhepbfree.org



www.hepbSMART.com



www.hepbproject.org



www.oasiscliniconline.org

